

## ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

Το Ελληνικό Ινστιτούτο Βυζαντινών & Μεταβυζαντινών Σπουδών Βενετίας συνεργάστηκε με πολύ σημαντικούς φορείς της Βενετίας, φορείς επιστημονικού, ακαδημαϊκού και εν γένει πολιτιστικού έργου, όπως το Κρατικό Αρχείο της Βενετίας, το Ateneo Veneto, το Γερμανικό Ινστιτούτο της Βενετίας. Συγκεκριμένα, οι εργασίες του συνεδρίου κατά την τρίτη και τελευταία ημέρα του *VIII Convegno Internazionale Venezia e lo suo Stato da Mar*, που οργανώθηκε από τη Società Dalmata di Storia patria έλαβαν χώρα στη Sala del Capitolo της πάλαι ποτέ Confraternita Greca της Βενετίας.

Το Συνέδριο επιδίωξε να ιχνηλατήσει επιστημονικά το χώρο του Κράτους της Θάλασσας, φωτίζοντας και απαντώντας σε ερωτήματα που αφορούν τον κοινωνικό, οικονομικό, πολιτικό και προσωπικό χώρο των ιστορικών υποκειμένων. Έλαβαν μέρος σε αυτό επιφανείς επιστήμονες του ελληνικού και διεθνή χώρου, που θεραπεύουν τον τομέα της ιστορίας της βενετικής παρουσίας στον μεσογειακό χώρο.

Σύμφωνα με απόσπασμα από τον χαιρετισμό του Προέδρου της Εποπτικής Επιτροπής του Ελληνικού Ινστιτούτου Βενετίας, Χρήστου Αραμπατζή, «Το Ελληνικό Ινστιτούτο, ως ο μοναδικός φορέας που έχει ως σκοπό να διατηρήσει αφενός τη μνήμη του ιστορικού ίχνους των Ελλήνων στη Βενετία και αφετέρου να διευκολύνει την ιστορική έρευνα, όχι μόνο στο χώρο του Campo dei Greci, αλλά και σε αυτόν της ελληνικής ανατολής, με υπευθυνότητα και κυρίως συνείδηση του ρόλου του, είναι πάντα παρόν, σε κάθε συνεπή επιστημονική προσπάθεια. Και θα είναι παρόν και στο μέλλον, όπως δηλώνει το σήμα του, η καντήλα με το *ανέσπερον φως*».

## PRESS RELEASE

The Hellenic Institute of Byzantine & Post-Byzantine Studies in Venice collaborated with very important Venetian scientific, academic and cultural institutions, such as the Venice State Archive, the Ateneo Veneto, and the German Institute of Venice. Specifically, the proceedings of the conference on the third and final day of the *VIII Convegno Internazionale Venezia e lo suo Stato da Mar*, organized by the Società Dalmata di Storia patria, took place in the Sala del Capitolo of the formerly Confraternita Greca di Venezia.

The conference sought to scientifically trace the *Stato da Mar* region by illuminating and answering questions concerning the social, economic, political and personal space of the historical subjects. It was attended by prominent scientists from Greek and international origin, who are working in the field of the history of the Venetian presence in the Mediterranean.

According to the opening speech of prof. Christos Arambatzis, Chairman of the Supervisory Committee of the Hellenic Institute of Venice: “The Hellenic Institute, as the unique institution whose purpose is to preserve the memory of the historical trace of the Greeks in Venice not only in *Campo dei Greci* but also of the Greek East, with

responsibility and, above all, with consciousness of its role, is always present in every consistent scientific endeavor. And we can ensure that it will be present in the future, as its emblem indicates, *the candle of the everlasting light*".